

The background of the cover is a solid yellow color. Overlaid on this are white ink-style illustrations of bamboo leaves and two birds. The bamboo leaves are long and slender, with some showing the characteristic V-shaped venation. The two birds are depicted in flight, with their wings spread, showing detailed feather patterns. One bird is positioned higher and further to the right, while the other is lower and further to the left. The overall style is traditional Chinese ink wash painting.

黃渡民間文學集

黃渡民間文學集成辦公室編

## 前 言

我国是历史悠久的文化古国，民间文学，是世世代代劳动人民创造的中华民族灿烂文化宝库中的极为珍贵的一个部分。历史上曾出现过《孔雀东南飞》、《花木兰》、《梁山伯与祝英台》、《白蛇传》等脍炙人口的民间文学作品。今天，这些作品出现在舞台上、银幕上，有着强大的生命力。

黄渡自春秋战国以来，已有两千多年的历史，勤劳勇敢的黄渡人民在这块土地上精心耕耘，在改造自然，推进社会发展的过程中也创造了历史，创造了文明，在人民群众中流传着许多民间故事、歌谣、谚语等，谱写了源远流长的发展篇章。

但是，黄渡历史上曾经发生过几次大的战争，民间文学遭到了破坏；在“文化大革命”中，民间艺术和文学当作“封、资、修”横遭摧残，民歌手受到批判和迫害。鉴于仅存的一批老歌手、故事员都已高龄，抢救搜集工作迫在眉睫，如不及时抓紧，这笔存在人们口头上的文化财富就会泯灭而失传。

根据中共中央宣传部、文化部、国家民委等部门的决定，黄渡乡从一九八六年八月起，成立了黄渡乡民间文学集成领导小组，抽调力量，组建工作班子，开始搜集、编辑、出版《黄渡民间文学集》工作，内中搜集有民间故事、传说、歌谣、谚语等内容。

《黄渡民间文学集》的编辑、出版，使我国民间文学这个大花园中又开出了一枝小花，对黄渡人民来说也是很好的乡土教材，籍以启迪子孙，惠及后人，为我乡精神文明建设增添了新的内容。

徐 学 长

一九八七年八月七日

## 说 明

在搜集、编辑出版《黄渡民间文学集》中，我们根据上级部门的规定，注意並掌握了以下几个原则：

1、以马克思列宁主义、毛泽东思想为指针，坚持历史唯物主义，按照科学性、全面性、代表性的原则进行选编。

2、搜集时，忠诚原始记录，不进行艺术性加工或再创作，力求忠实、准确，尽可能反映群众口头文学的原貌。

3、已有古代文献记载的不收，已在书刊上发表，非黄渡地区的民间文学作品不收。已发表的，具有本地特色的民间文学作品；有的民间文学虽不属黄渡地区的，但在黄渡民间广泛流传的，收入集内。

4、对已经作过艺术加工，或是再创作过的作品，若有价值须收入的，必须要恢复口头文学原貌。

5、作品后面附有讲述人（演唱人）的姓名、年龄、地址和采录人的姓名、单位及采录时间。

6、较有名望的讲述人、演唱人，或是有价值作品的作者，附有作者照片、小传或简历。

## 概 况

黄渡乡位于上海西邻，嘉定县西南部。面积29·45平方公里，距市区（真如）19公里，县治13公里。东与南翔镇、封浜乡为邻，南与青浦县接壤，西毗邻安亭乡，北靠方泰乡。东西长10·4公里，南北纵深5·7公里。

黄渡镇曾是区、乡、镇人民政府和公社管理委员会所在地，现在是乡人民政府所在地，是黄渡地区的政治、经济、文化中心。辖18个村1个居民委员会，160个村民小组（生产队）。现有人口28787人，其中城镇居民人口3839人，15358个劳动力。

黄渡水陆交通便利。境内有铁路、公路。沪宁铁路横贯北部，曹安嘉黄公路纵横交错；南枕吴淞江，西北蕴藻浜连接吴淞江和长江。车船可通上海市区、嘉定县城以及邻省邻县、邻乡。

黄渡乡经济发展较快。建国以来发展了一批颇有规划的乡村企业；农、林、牧、副、渔、工、商综合发展，增长幅度较大。1986年经济总收入8701万元，为建国初期的46·6倍。

黄渡文化事业历来比较发达。元代赵孟頫，明代董其昌、庞萃，清代吴泰、张大纲等流寓和隐居黄渡；黄渡历史上文化、教育人士颇多，有金南荪、王永芳、章宝莲、章树福、周湘、金文瀚、夏曰傲、章钦亮、谭正壁等文人，为我们留下了一大批文化遗产；黄渡人民曾修造过一批具有民族特色的名胜古迹，如广厦园苑式的杨林、罗汉两寺，雄峙黄渡镇南北、横跨吴淞江的迎恩桥、千秋桥，还有传说中的“古寺晚钟”、“龙潭秋月”等黄渡十景，文化界人士创办了《黄渡月刊》、《黄钟》等刊物，创作、交流文学作品；民间还有一批民歌手和故事员，他们创作了丰富多彩的山歌、田歌和故事。这些什发展黄渡民间文学起了一定

的作用。

建国后，党和政府十分重视民间文学的工作。黄渡有一批业余民歌、故事、文学爱好者，他们利用业余时间创作编写新民歌、新故事。其中，有的参加了县、市群众文艺会演、调演，有的荣获创作、演出奖；有的被县、省、市刊物选载；有的被图书馆收藏；有的曾被专业剧团演出、灌入唱片、拍成电影。

一九五六年至一九六四年，新民歌勃兴，每个大队曾有一支民歌手和故事员队伍，他们自编、自唱、自讲。上海市郊著名民歌手余建光（笔名“三毛哥”）在二十多年中先后创作、演唱了近三千首新民歌，一九五八年出席了全国民间文学工作者大会会议期间幸福地见到了毛主席、邓小平等中央领导人。在这期间，黄渡文化馆干部陈树忠创作的《六样机》，由于主题思想切合农村实际，内容生动活泼，专业剧团也曾多次演出，流行全国。黄渡税务所干部冯朋编写的《练武》，后由嘉定县锡剧团改编为《姑嫂练武》锡剧本，并拍成电影。当时孟泾大队的党支部书记金士良自编、自讲的新故事《老牛回春》，被推荐参加县、市故事会串，并发行了单行本。这些作品是当时颇有影响的代表作。

党的十一届三中全会以后，民间文学获得了新生。黄渡文化馆组织业余写作组创办了《习作园地》小报，一九八〇年初更名为《黄渡园地》，一九八六年八月起又改名为《千秋月》杂志，每月出版一期，辟有专栏发表歌谣、新故事等作品。在这期间，余建光退休回到黄渡，继续从事搜集整理，创作新民歌工作，可惜的是，疾病夺去了他的生命，未能如愿以赏。

这次，在政府的领导下，广泛发动群众，有组织，有步骤地搜集、挖掘、编辑、出版《黄渡民间文学集》工作，使黄渡地区的民间文学发展到了一个新的阶段。《黄渡民间文学集》共搜集选编故事、传说99篇，歌谣120首，谚语394条。

《黄渡民间文学集》领导小组

组 长：

杨 秀 英

组 员：

徐 学 长

王 锦 林

顾 银 生

徐 忠 良

主 编：

徐 学 长

副主编：

徐 忠 良

编 辑：

冯 朋

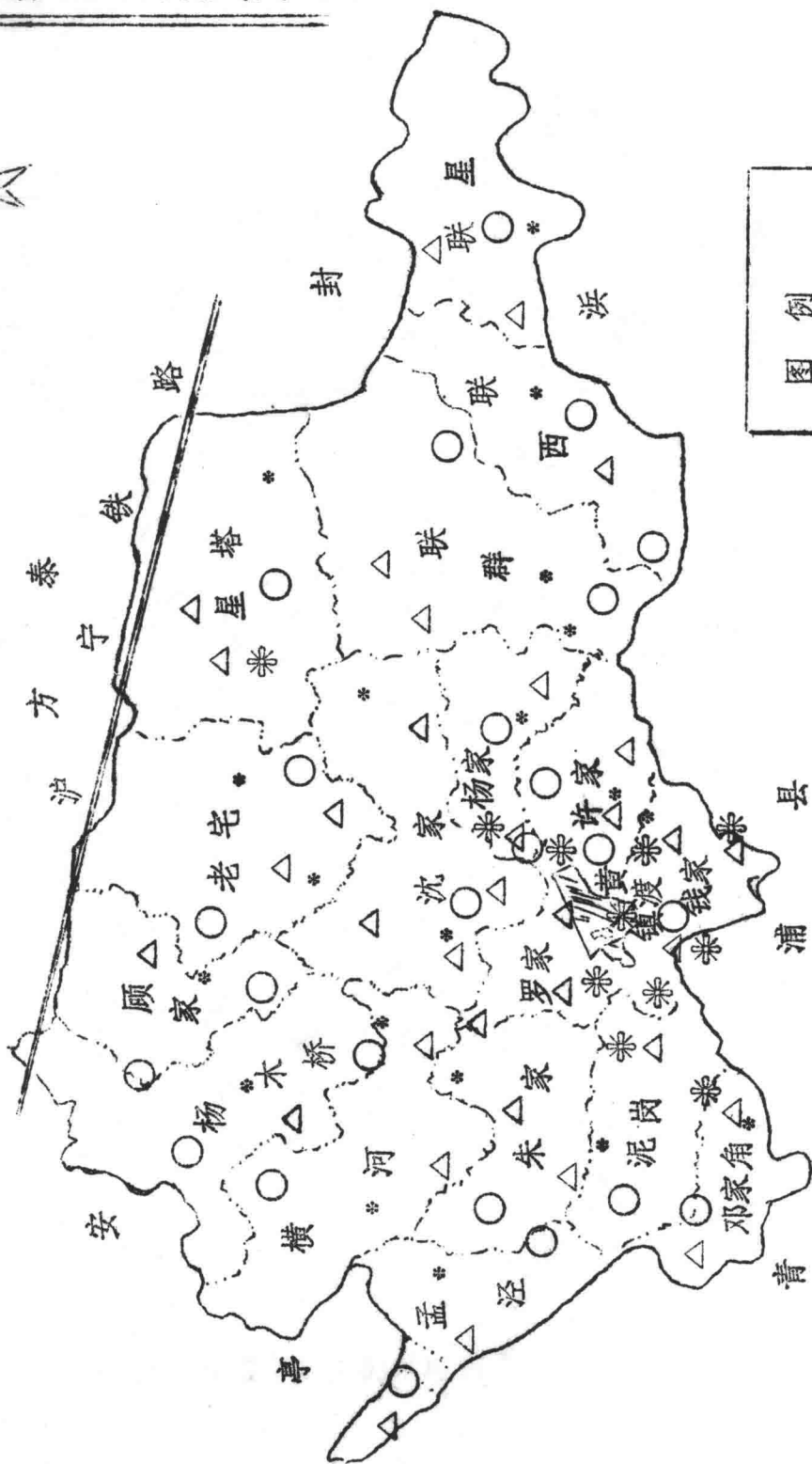
金 世 英

工作人员：

张 雅 明

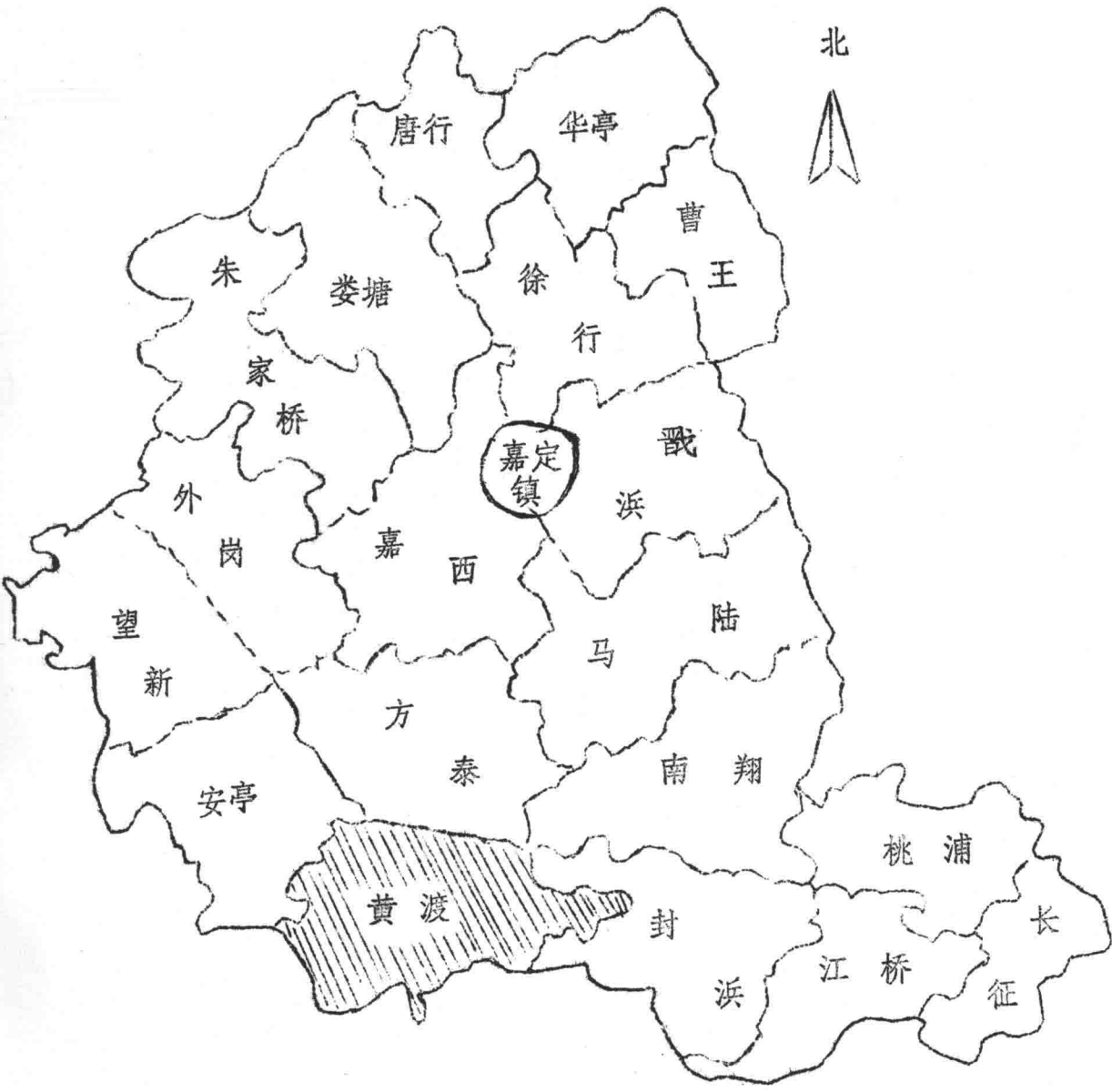
黄 震 良

# 黄渡乡民间文学分布图



图例	故事传说	谣谚	语	景址
△	○	*	米	





黄渡乡在嘉定县的地理位置图



第一卷

傳  
說  
故  
事

# 目 录

前 言	1
说 明	2
概 况	3
黄渡乡民间文学分布图	6
黄渡乡地理位置图	7
第一卷：故事、传说	
神 话	
凤凰与公鸡	1
龙头上的角	2
大鹏吃鲸鱼	3
龙 潭	4
人为财死，鸟为食亡	5
南湖菱	6
人的由来	120
彩虹桥	8
授书桥	9
拔根眉毛	11
馒头的由来	13
钢筋铁骨	14
戒隍老爷打赌	15
白鹤飞去余来钟	16
石狮子偷面吃	17
青龙塔	18
人物传说	
田园奇侠陆兰亭	19
行侠仗义——陆兰亭	20
和尚与牧童	21
化缘和尚阴手功	22
和尚化缘	23

和尚吟诗 .....	24
阿炳骂街 .....	25
豆腐师傅惊服大力士 .....	26
老麻雀调解 .....	27
奥妙的遗书 .....	29
○ 审城隍 .....	31
巧断吸血案 .....	32
清朝圣人陆稼书 .....	33
朱元璋写春联 .....	35
乾隆封狗官 .....	36
海瑞疏峻吴淞江 .....	37
严子陵 .....	39
公堂审猴子 .....	40
智审笆斗 .....	41
怪医王林 .....	42
大元学武 .....	44
船户养猪 .....	46
分家纸 .....	47
宋庆龄的旗袍 .....	50
沉 鱼 .....	51
雁 落 .....	52
闲 月 .....	52
羞 花 .....	53
史事传说	
○ 火烧倭寇 .....	54
○ 拖辫子的老爷 .....	55
中秋月饼 .....	56
地方传说	
黄渡来历 .....	57
黄渡十景 .....	58
雁浦渔歌 .....	59
龙潭秋月 .....	60

古寺晚钟.....	6 1
双桥晓市.....	6 2
渡口帆影.....	6 3
江心塔影.....	6 4
香林听雨.....	6 5
石墩观云.....	6 6
群峰飞翠.....	6 7
远村霁雪.....	6 8
赵塔传说.....	6 9
猩猩坟与关刀堤的传说.....	7 1
婆欢桥.....	7 4
陆万兴汤面——鲜.....	7 5
落剑浦.....	7 6
庞家坟.....	7 7
龙潭钱家村.....	7 8
靴脚池.....	7 9
磨刀石的传说.....	7 9
江西人觅宝.....	8 0
动植物传说	
鼠牛比大.....	8 1
千年奇遇蛇跌.....	8 2
雷击大蛇.....	8 3
布谷鸟的传说.....	8 4
田螺精.....	8 5
土特产传说	
罗汉菜.....	8 7
碧螺春.....	8 8
民间工艺传说	
辟瘟丹.....	8 9
民俗传说	
为啥广东人喜欢吃蛇肉.....	9 1

其他传说	
烧脚赶出和尚	93
打耳光不放的来历	94
吃粮不管事	95
御赐松鹤楼	97
车金入海	98
休母三日寒	100
不收租米送白米	101
人不可貌相	102
不吉利的话	103
饭干的故事	104
动物故事	
猫和老鼠的故事	106
生活故事	
酒肉朋友	108
刮皮	109
刁财主用人	110
机智人物故事	
智讽渔霸	112
四天四地	113
金子与儿子	115
乾隆三难老和尚	116
寓言	
花猫和花瓶	117
笑话	
阿元打鸟	118
局势紧张	119

## 第二卷 歌谣

劳动歌 (26首)	121
时政歌 (32首)	139

仪式歌(5首).....	165
情歌(18首).....	171
生活歌(15首).....	176
历史传说歌(3首).....	184
儿歌(13首).....	186
其他民歌(8首).....	189

### 第三卷 谚 语

时政类(12条).....	192
事理类(115条).....	192
修养类(24条).....	197
社交类(30条).....	199
生活类(48条).....	200
自然类(100条).....	202
生产类(39条).....	207
其他类(25条).....	208

民歌手余建光简介..... 210

故事手金士良简介..... 210

民歌手李元珍简介..... 211

民歌手石珍娣简介..... 211

编 后..... 212

## 凤凰与公鸡

在很古很古以前，凤凰和公鸡都是飞禽，整天和其他鸟类生活在一起。

当初公鸡身上长一身丰满漂亮的羽毛，博得鸟类一致赞赏。而凤凰却长得貌不惊人，灰黄灰黄的羽毛，特别是尾巴上几根毛短得可怜，只能和麻雀相比。

有一回，王母娘娘要召集百鸟会，所有的鸟都要参加，准备评选出一只最漂亮的鸟，封为鸟中之王。

公鸡得到这个消息后，就告诉了大家。一些漂亮的鸟，象孔雀、金丝鸟、画眉鸟等都喜气洋洋，就是难看的猫头鹰、乌鸦也不示弱，也要上天试一试。可是消息传到凤凰耳朵里，它却大哭大闹。公鸡就劝它说：“凤哥哥，不要哭，乌鸦和麻雀也不是照样上天去参加评选吗？”凤凰哭着说：“你自己身上漂漂亮亮，却不知道别人难看的痛苦。我如果有你这么漂亮的羽毛，我也会劝别人的”。

公鸡坦率地说：“好了！我把身上的羽毛借给你，你上天去参加评选吧！我就留在地上听你们的好消息”。凤凰一听，马上擦干眼泪说：“鸡弟弟，我向你借用一天，等明天天明之前就来还给你”。

凤凰披着公鸡漂亮的羽毛；上天之后，受到了王母娘娘的赞赏，被封为鸟中之王。凤凰怕羽毛还给公鸡之后，会当不上百鸟中之王，就躲了起来。此后，人们就见不到凤凰了。而诚实的公鸡，每天不等天亮，就仰着头，对着天空大叫：“凤哥哥，还衣服，凤哥哥，还衣服”。一直到现在还是这样。



采录地点：黄渡文化站

讲述人：蒋健勇 男 44岁 黄渡人 汉族 高中 中医师

采录人：冯朋 男 65岁 黄渡人 汉族 高中

退休干部

流传地点：黄渡地区

A—4—02

### 龙头上的角

传说，古时候的龙，起初头上是没有角的，虽然它能上天入海，来去无阻，算是世上独一无二的了。但是，它看看麒麟和花鹿都有一对雄伟神气的美角，想想自己头上光秃秃的，缺少一对威武的角。它心里总是有点酸溜溜的，自己总觉得美中不足。它日思夜想要让自己已头上也长出两只角来。它想呀，盼呀！头上始终长不出那神气的角来。心里越急越苦闷，嘴巴下面的胡子也愈来愈长了。

有一天，它在空中闲游，偶然低头向地面一望，看见地上的公鸡头上也有两只角，虽然没有麒麟和花鹿头上那对角好看，但比头上光秃秃总好看得多。它想出一个坏主意，麒麟和花鹿是家伙，不易对付；公鸡力气小，跑不快又飞不高，一定斗不过自己。何不下去抢来装在自己头上。主意想定，就从天空俯冲下来，用长长的身体围住了公鸡，强拔了公鸡头上的角，，往自己头上一装，立即逃回天空，摇头摆尾，躲进了云层。

公鸡那里舍得自己心爱的角被龙夺去呢？但是，又飞不上天向龙要回角来，每天天明醒来，就想到这件事，只好伸长头颈，昂起头店

起脚来啼叫：“龙哥哥，角还我！龙哥哥，角还我！”

采录时间：一九八七年五月

采录地点：乡文化站

讲述人：张培敏 男 72岁 黄渡星塔村人 汉族  
简师 退休教师

采录人：徐忠良 男 39岁 黄渡人 汉族 初中  
文化站干部

A-4-03

### 大 鹏 吃 鲸 鱼

从前有一个贵族的儿子，不做事体，一心只想白相。一天，他突然想起要到大海里白相一次。就买了一只大船；带上佣人、丝竹班、吃的东西和用的东西。船顺着流水一直往东，日里开夜里行。有一次他们的船开到夜，就停了船，想等明天再往东开去。可是等呀等，却等不到天亮。船上带的粮食吃完了，油也点完了，他们没有办法。伸手向船外一摸，被什么东西挡牢了，再用力挖，挖出了一大把油。他们就用它来当饭吃，当油点。据说是，船被鲸鱼吞到肚皮里，鲸鱼肚皮痛了，余在水面上，被一只大鹏看见，一口吃到了肚皮里，变成粪，撒出来落在地面上的一朵大花上。土地公公粗心，没有看见鸟粪，把这朵花采下来献给了王母娘娘。王母娘娘插在头上，耳朵里听到了丝竹声，拔下来一看，原来花上有一撮鸟粪。王母娘娘把粪轻轻一弹，鸟粪从天上落到了阴沟里。天亮了，他们的船回到了开船的地方。

采录时间：一九八七年七月

采录地点：黄渡中心校 ~3~